

Prispevek o Beremo skupaj je bil objavljen v ILA Newsletter, akcija je bila predstavljena na seminarju FELE (Federation of European Literacy Associations) 18. januarja 2019 v Hamburgu, ter na 18. Nordijski in 1. Evropski konferenci o branju v Kopenhagnu (The development of a Slovenian national network for literacy and reading culture, Petra Potočnik).

Letošnja akcija NMSB19 bo januarja (16.–21. januar 2020) predstavljena na 4th Baltic Sea Conference on Literacy. Searching for a Common Language v Talinu, Estoniji. Prispevek z naslovom *Development of Slovenian National Network for Literacy and Reading Culture; Chapter Two* bom predstavila kot nacionalna koordinatorka Nacionalnega meseca skupnega branja.

*Petra Potočnik, Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS, nacionalna koordinatorka Nacionalnega meseca skupnega branja*

## PREDSTAVITEV SLOVENSКИH AVTORJEV V VALENCIJI

V času med 25. oktobrom in 3. novembrom 2019 je založba Malinc v sodelovanju s svojim španskim distributerjem organizirala odmeven obisk Valencije, kjer sta se predstavila Jana Bauer in Peter Svetina. Na obisku sta sodelovala še njuna prevajalka v španščino Barbara Pregelj in urednik Aleš Cigale.

Obisk je potekal v okviru projekta Prodor slovenskih avtorjev v Španijo in Latinsko Ameriko, ki ga je založba izvajala v letih 2018 in 2019, sofinancirala pa ga je Javna agencija za knjigo, ter v okviru projekta Glavne smeri evropske literature, ki ga založba izvaja v letšnjem in naslednjem letu in s katerim

želi sistematično povečevati prisotnost slovenske literature in ustvarjalcev med špansko govorečimi bralci.

V času obiska je založba slovenske avtorje predstavljala na festivalu knjige Sindokma, ki je potekal med 24. in 27. oktobrom 2019, v času med 30. oktobrom in 3. novembrom 2019 pa še na knjižnem sejmu Plaça de llibre, sejmu knjig, ki so izšle v katalonščini (v Valenciji imenovani *valencià*).

Festival knjige Sindokma, ki so ga že četrtri organizirali revija *Makma*, kulturni center Univerze v Valenciji *La Nau* in urad avtonomne vlade za izobraževanje v pokrajini Valencija, je v zgodovinski stavbi Univerze v Valenciji zbral 45 razstavljalcev iz različnih španskih mest in pokrajin ter Italije in Slovenije. Festival posebno pozornost posveča umetniški knjigi, ilustraciji, umetnosti, obiskovalci so si lahko ogledali tudi umetniško razstavo prepovedanih, utišanih knjig, s katero so različni španski umetniki skušali opozoriti na stalno in vsakokratno ranljivost knjig, ki so bodisi cenzurirane, prepovedane, bodisi tako ali drugače poškodovane, celo zažgane.

Med razstavljalci je bila tudi založba Malinc, ki je na svoji stojnici predstavljala prevode Petra Svetine in Jane Bauer v španščino, pa tudi prevode drugih slovenskih pisateljic in pisateljev, zbranih v brošuri *Paisajes de la literatura eslovena actual*. V soboto, 26. oktobra, je na festivalu potekal tudi pogovor o *Pomenu slovenske mladinske književnosti za slovenski knjižni trg (La importancia de la LIJ en el mercado librero esloveno)*, ki sta ga imeli Jana Bauer in Barbara Pregelj, v sklopu festivala je potekala še pripovedovalska delavnica s *Čudežnim prstanom* (malo pa tudi *Groznovilco v Hudi hosti*), ki jo je pripravila in izvedla Barbara Pregelj.

Sledile so predstavitve v španščino prevedenih knjig Petra Svetine in Jane Bauer v knjigarnah: pravljíčne ure

(knjigarna Llum de lluna) in pogovori (knjigarna Primado, Fan Set, Slaughterhouse). Najodmevnejši je bil pogovor v knjigarni Fan Set, ki ga je v katalonščini moderiral Vicent Berenguer, tolmačila Barbara Pregelj, avtorja, prevajalka ter urednica pa so spregovorili o projektih založbe med špansko govorečimi ter o specifikih (Jana Bauer) ter razvoju slovenske mladinske književnosti (Peter Svetina).

Obisk smo v okviru sejma Plaça de llibre sklenili z druženjem z založniki in avtorji iz Valencije. Barbara Pregelj je v okviru sejma imela vrsto sestankov s španskimi, angleškimi in italijanskimi založniki, prisluhnili smo lahko tudi predavanjem Ane Torma o slikanici in ilustraciji na območju nekdanje Jugoslavije, prevajalke Christin Brandt o nemškem literarnem trgu ter Manela JM Romaera o značilnostih knjižnega trga v katalonškem jeziku, še posebej v Valenciji.

Naše tokratno potovanje v Valencijo je bilo torej takšno, kot je *paella*, najbolj znana jed te avtonomne pokrajine: sončno, pisano, raznovrstno in nadvse okusno.

*Barbara Pregelj*

## PRAZNIK ZLATIH HRUŠK 2019

»Odrasli si s knjigami za mladino ustvarjamo najboljšo zbirko odgovorov za vprašanja, ki nam jih zastavljajo otroci in mladina, saj na mnoga njihova vprašanja najbolj natančno odgovarjajo samo zgodbe.«

S to mislijo je Boštjan Gorenc Pižama 27. novembra 2019 kot povezovalc nagovoril občinstvo v Kosovelovi dvorani Cankarjevega doma na jubilejnim 10. Prazniku zlatih hrušk. Zdaj že tradicionalno prireditev v okviru Slovenskega knjižnega sejma je pripravila Mestna

knjižnica Ljubljana – Pionirska, center za mladinsko književnost in knjižničarstvo ob podpori Mestne občine Ljubljana, Cankarjevega doma in Upravnega odbora 35. Slovenskega knjižnega sejma ter sofinanciranju Javne agencije za knjigo RS v okviru projekta bralna kultura. Poleg založnikov in avtorjev so na prireditvi sodelovali še: uvodna govornika dr. Peter Svetina in Damijan Stepančič ter glasbenica Ditka z interpretacijami pesmi Ferija Lainščka.

Na prireditvi je bilo predstavljenih 18 založb in 83 njihovih knjig iz leta 2018, ki so prejele *znak za kakovost zlata hruška*, med njimi tudi tri, ki so prejele *priznanje zlata hruška*.

Praznik zlatih hrušk je zaključna (slovesna) postaja *Priročnika za kakovostno branje mladinskih knjig* (letošnji Priročnik ima naslov *α*), s katerim knjižničarji vsako leto spodbujamo branje dobrih knjig in nagrajujemo založbe za trud. Priročnik ima 199 strani, v njem pa je osrednje mesto namenjeno podrobni predstavitvi 424 dobro ocenjenih knjig (83 odličnih, 170 zelo dobrih in 171 dobrih). Poleg tega Priročnik vsebuje še seznam vseh 770 knjig za otroke in mladino, ki predstavljajo vrednoteno produkcijo 2018, pregled vseh slovenskih in nekaj tujih mladinskih književnih nagrad ter pregled najboljših otroških in mladinskih filmov, dostopnih v knjižnicah, ki ga prispeva filmska vzgoja za otroke in mladino ljubljanskega mestnega kina Kinodvor. Vsem, ki se poklicno ukvarjajo s knjigo za mladino, ponuja tudi mnoga praktična kazala in sezname.

Med prejemnicami znaka za kakovost zlata hruška je bila na prireditvi sodelitvijo priznanj še posebej izpostavljena odličnost naslednjih knjig:

- V kategoriji izvirna slovenska mladinska leposlovna knjiga je komisija v sestavi Tina Mahkota (predsednica), dr. Izar Lunaček in Tone Obadič